



Traité Tamid

Michna 1 - Chapitre 5

אָמַר לָהֶם הַמַּמְנָה:
בָּרְכוּ בְרָכָה אַחַת,
וְהֵן בָּרְכוּ.
קְרָאוּ עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים,
שְׁמַע, וְהִיא אִם שְׁמוֹעַ, וַיֹּאמֶר.
בָּרְכוּ אֶת הָעָם שְׁלֹשׁ בְּרָכוֹת:
אֶמֶת וַיְצִיב, וְעֲבוּדָה, וּבְרָכַת כֹּהֲנִים.
וּבְשִׁבְת מוֹסִיפִין בְּרָכָה אַחַת לַמִּשְׁמֶר הַיּוֹצֵא:

[Après que les Kohanim eurent fini de déposer les parties de l'offrande quotidienne sur la rampe, ils se rendirent dans la Chambre des Pierres de Taille pour réciter le Shema]. Le [Kohen désigné qui supervisait les tirages au sort dans le Temple] dit aux [Kohanim :] Récitez une seule bénédiction [parmi celles qui accompagnent le Shema]. Et [les membres de la garde de Kohanim] récitèrent une bénédiction, [puis] ils récitèrent le Décalogue, le Shema (voir Dévarim 6,4-9), VeHayaim Shamo'a (voir Dévarim 11,13-21) et VaYomer (voir Bamidbar 15,37-41), (la formule standard du Shema). [De plus], ils bénirent le peuple avec trois bénédictions. [Ces bénédictions étaient :] Vrai et Ferme (Emet VeYatsiv), [la bénédiction de la rédemption récitée après le Shema ;] et [la bénédiction du] service du Temple, [qui est également une bénédiction récitée dans la prière d'Amida ;] et la birkat Kohanim, [récitée sous forme de prière], (sans l'élévation des mains qui accompagne habituellement cette bénédiction (Tossafot). Et le Chabbat, [lorsque la nouvelle garde de Kohanim commençait son office, les Kohanim ajoutaient] une bénédiction [récitée] par la garde de Kohanim sortante, [afin que l'amour, la fraternité, la paix et l'amitié existent entre les Kohanim de la garde entrante].



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions